

se nos va presentando como una textura compleja, que a ratos da la imagen de un lugar que nunca terminaremos de conocer del todo.

Finalmente, *Mombasa Mix*, a modo de conclusión del disco, reúne ambas perspectivas. Lo electrónico transformado en paisaje junto al sonido de voces cuyos idiomas, ritmos y timbres contrastan, conformando una textura que se encuentra a medio camino del archivo y de la estructuración musical. En esta pieza hay un momento que llama particularmente la atención: pasados los tres minutos y medio aproximadamente, nos parece escuchar el silencio, o aquella sugerencia de silencio tan propia de cuando salimos del bullicio. En este caso, al igual que en la vida cotidiana, una vez que apreciamos la sensación apacible de que el sonido circundante desaparece, volvemos a escuchar aquellos sonidos casi imperceptibles, como en la experiencia de salirse del ruido ensordecedor hacia una calle apartada, cuya sonoridad descubrimos con curiosidad.

El álbum en su integridad nos invita a la experiencia de lo musical, del sonido y del reconocimiento de la complejidad de perspectivas que surgen cuando observamos una cultura otra. Deja entrever, de manera telescópica, la fotografía de un momento que, si bien es ficticio en su resultado estético, nos deja tocar lo que parece, al menos, la realidad de lo que percibió quien recopiló sus materialidades y las compuso en el resultado musical que se nos presenta.

Eleonora Coloma Casaula
Facultad de Artes, Universidad de Chile, Chile
elecolomac@u.uchile.cl

Ciclo Electroacústico Panegírico. José Miguel Candela (composición y mezcla). Francisco Campos (trutruka). Valeria Valle, Daniela Fugellie, José Oplustil (apoyo documental). Fernando Carmona (apoyo instrumental). Joaquín García (masterización). [Publicación digital]. Santiago: Pueblo Nuevo Netlabel, PN 199. 2021.

En el transcurso de 2021, el compositor chileno José Miguel Candela aumentó su catálogo electroacústico con cuatro referencias compartidas, como ya es habitual, por el netlabel Pueblo Nuevo: tres ediciones que integran la colección *Grandes éxitos bailables*⁸—centrada en su producción para danza contemporánea—y el *Ciclo Electroacústico Panegírico*⁹, cuya composición inició en 2006 y finalizó el mismo 2021, con nueve piezas acústicas que dialogan con una diversidad de obras, creadoras y creadores que iniciaron o realizaron su labor en estas tierras durante el siglo XX. Más que constituir una alabanza o un elogio efusivo, como lo señala la definición en español de la voz grecolatina¹⁰, este panegírico hace gala de una disposición conversacional, relajada y horizontal, donde Candela comenta, pregunta, interpela y también propone.

Esto no solo marca un hito desde el reconocimiento a una historia de la electroacústica chilena, confirmando nombres ya inscritos y reafirmando la importancia de otros, como el de las compositoras Leni Alexander (1924-2005) e Iris Sangüesa (n. 1933). También reivindica una articulación distinta del concepto de “homenaje”, lejana de la admiración jerárquica y vertical, mucho más cercana y amistosa. En este sentido, encarna más bien al *compañero de viaje*, consciente no solo de quienes hicieron camino, sino de nuevas generaciones, quienes se incorporan a las rutas ya recorridas y ensanchan, a su vez, aquellas por recorrer. Además, soslaya la habitual condición *post mortem* de estos gestos, pues cuatro de los interlocutores aún habitan en forma muy activa este plano espaciotemporal.



⁸ Ver <https://pueblonuevo.cl/?s=Colecci%C3%B3n+Grandes+%C3%89xitos+Bailables> [acceso: 16 de noviembre de 2022].

⁹ Ver <https://pueblonuevo.cl/catalogo/panegirico/> [acceso: 16 de noviembre de 2022].

¹⁰ Ver <https://dle.rae.es/paneg%C3%ADrico?m=form> [acceso: 16 de noviembre de 2022].

Las generosas notas de programa permiten establecer un mapa que da cuenta de recursos habituales en el opus *candeliano* e interesantes estrategias en lo creativo-composicional: un diálogo entre tecnologías de diversa data, traducido en el uso de la voz humana e instrumentos indígenas, pasando por expresiones religiosas de carácter regional, recalando en el uso de grabadores de audio, un sintetizador análogo y *softwares* para procesar e intervenir espectralmente el sonido, gesto que fragiliza la noción de tecnología obsoleta tan cara a la industria de la informática. Dentro del ámbito digital, la disposición aleatoria y metalingüística para abordar *sonido tomado* y *samples* de canciones u obras pregrabadas se convierte en parte integral del diálogo, complementado esta vez por la ejecución de algunas de las obras fuente y la aparición de secuencias rítmicas o *beats* en varios tramos del ciclo.

La entrega de las obras en el fonograma sigue un orden cronológico, alterado solo por la apertura con *Levemos Anclas* (a Gustavo Becerra-Schmidt) de 2009 (06:55), pieza realizada íntegramente por el compositor en el sintetizador AKS SYNTHI 100 que perteneciera al homenajeado. La resolución sonora, desprovista del siseo o *hiss* presente en las obras grabadas por Becerra-Schmidt en su momento, evoca el material y sorprende, llevando a pensar en la posibilidad de una regrabación completa de su trabajo electroacústico desde el mismo instrumento, liberado así de los signos del tiempo. La segunda obra, *L – Quinquaginta* (a León Schidlowsky) de 2006 (08:33), parece ser el primer paso del ciclo, motivado por el aniversario de *Nacimiento* (1956), pieza de *música concreta*, considerada pionera en la electroacústica chilena¹¹. Y si bien esta aparece sampleada, funciona más bien como un trampolín que expande la clave celebratoria, incorporando capturas de bailes chinos realizadas por Candela en el marco de la festividad de la Cruz de Mayo de la comunidad de Tabolango ese mismo 2006.

Aquí hace su primera aparición otra interesante estrategia: el uso de *claves de continuidad conceptual*, citando al compositor estadounidense Frank Zappa¹². En este caso, corresponden a distintas expresiones matemáticas de la cantidad (cincuenta) como matriz organizacional (*quechu mari*, *pichqa chunka* o 110010). Para la pieza siguiente, *Sea Monkeys* (a Juan Amenábar) de 2007 (06:54), Candela celebra el aniversario de *Los peces* (1957). En lugar de samplear la versión original, opta por reproducirla, grabando e interviniendo el resultado *ad libitum*. Aparecen también juguetonas secuencias rítmicas y un atractivo paralelo conceptual entre el título de la pieza y las mascotas instantáneas *Sea-Monkeys*, en boga por aquel entonces¹³.

Un salto de diez años nos lleva a *Islas Temporales-Asuntos del Alma* (a José Vicente Asuar) de 2017 (09:39), donde el compositor no solo dialoga con *Affaires de oiseaux* (1976) y *Variaciones espectrales* (1959) de Asuar, sino también instala esas obras en el contexto investigativo de la académica alemana especialista en *performance* Erika Fischer-Lichte, quien acuñó el concepto que titula la pieza, e incorpora *samples* del proyecto Sonidos del Alma¹⁴. La apuesta por el azar y lo aleatorio como clave organizacional de la pieza motiva a pensar en el énfasis procesual presente en el trabajo del artista británico Brian Eno y las articulaciones o versiones múltiples que propone y permite un trabajo de estas características.

Las piezas que siguen, fechadas en 2021, combinan todos los procedimientos ya descritos de diversas maneras: en *Immutable* (a Iris Sangüesa) (07:56) entabla diálogo con *Permanencia I*, obra estrenada durante la versión 1999 del Festival de Música Contemporánea de la Pontificia Universidad Católica de Chile, a partir de la intervención de registros sonoros de su propia voz tratando de reproducir las sonoridades acordales iniciales presentes en la pieza. Desde lo sonoro-conceptual, apela a dos miradas espejo: una estacionaria (inmutable, persistente, permanente) y otra en constante transformación (permanente, persistente, inmutable). En *Hiss & Crackle* (a Gabriel Brnčić) (06:17), remite a sonidos usualmente vistos como características negativas de la interacción de los soportes análogos (disco de vinilo, casete compacta) con sus reproductores, sumando a esta clave parámetros y extractos de la composición *Adagio Scherzo* (1992) que Brnčić dedicó a Víctor Jara.

Para *Espectrales* (a Leni Alexander) (07:06) aborda el *Hörspiel* –o, en palabras de la compositora, “teatro para escuchar”– titulado *Ciudades Fantasma*, estrenado en 1994 e inspirado en la salitrera Chacabuco –activando cruces con el lugar como centro de detención de la dictadura pinochetista– como

¹¹ Ver <https://pueblonuevo.cl/catalogo/50ea/> [acceso: 16 de noviembre de 2022].

¹² Ver <https://piko.com.au/in-disciplined/?p=315> y <https://piko.com.au/in-disciplined/network-zappa/> [acceso: 16 de noviembre de 2022].

¹³ Ver <https://www.sea-monkeys.com/> [acceso: 16 de noviembre de 2022].

¹⁴ Ver <https://www.almaobservatory.org> [acceso: 16 de noviembre de 2022].

base de uno de sus *Grandes éxitos bailables*¹⁵ y con la obra de Guillermo Rifo (1945-2022) *Campo minado*. En este gesto Candela expande la connotación afectiva del concepto de *librería sonora* hacia un campo siempre necesario, el diálogo sonoro con el pasado, incorporando, como broche de oro, música de los pueblos originarios del norte de Chile.

Al igual que en *Dos mil veinte*¹⁶ Candela lleva nuevamente a la composición el diálogo con el compositor Federico Schumacher, esta vez desde su miniatura *Print...?* (2006) cuyo título interviene con un signo de exclamación, reemplazando el interrogatorio de la original y la función de imprimir por la de tipear, transformándola en *Type...!* (a Federico Schumacher) (05:49). No conforme con eso, realiza capturas sonoras de una máquina de escribir de cinta marca Remington –cedida por uno de sus vecinos tras una solicitud en redes sociales– y retoma el final de la obra fuente, en diálogo y *sampleo* frontal. En este sentido, la grabación sonora ejerce como equalizador, ya no de los parámetros acústicos del sonido, sino de los afectivos, dando paso a la complicidad y el humor.

Todo esto convive y se intensifica en el *gran finale* del ciclo, *Aquí (a Iván Pequeño)* (09:13), en diálogo con *Ahora* (1974), basado en el discurso ofrecido por la académica Elisa Loncón Antileo el 4 de julio de 2021 al ser ratificada como presidenta de la Convención Constitucional en Chile, ejercicio democrático inédito en el mundo. Su audición, a la luz del resultado del plebiscito de salida (4 de septiembre de 2022) para la propuesta de nueva carta magna nacional que elaboró la Convención, no deja de sobrecoger. Hace pensar no solo en la vigencia y potente convicción de lo ahí expresado, sino en la articulación de esta utopía que José Miguel Candela comparte de manera generosa en este ciclo. Porque la herida abierta testimoniada en *Ahora* sana y se redime en *Aquí*.

Gerardo Figueroa Rodríguez
Universidad Academia de Humanismo Cristiano, Chile
gfrbst2@gmail.com

¹⁵ Ver <https://pueblonuevo.cl/catalogo/chacabuco/> [acceso: 16 de noviembre de 2022].

¹⁶ Ver <https://pueblonuevo.cl/catalogo/dos-mil-veinte/> [acceso: 16 de noviembre de 2022].